

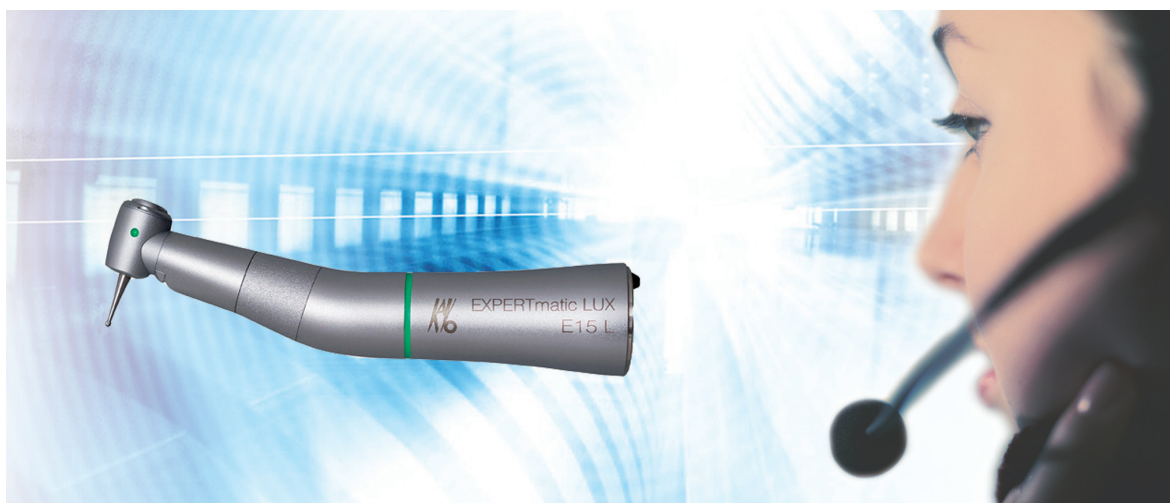
Instrukcja obsługi

EXPERTmatic LUX E15 L - 1.007.5530

EXPERTmatic LUX E20 L - 1.007.5540

EXPERTmatic E15 C - 1.007.5531

EXPERTmatic E20 C - 1.007.5541



Zawsze po bezpiecznej stronie.



KaVo. Dental Excellence.

Dystrybucja:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Tel. +49 7351 56-0
Faks +49 7351 56-1488

Producent:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
www.kavo.com



Spis treści

1	Wskazówki dla użytkownika	4
2	Bezpieczeństwo	5
2.1	Wskazówki dot. bezpieczeństwa	5
3	Opis produktu	7
3.1	Przeznaczenie - użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	8
3.2	Dane techniczne E15 L / E15 C	8
3.3	Dane techniczne E20 L / E20 C	9
3.4	Warunki transportu i przechowywania	9
4	Uruchomienie	10
4.1	Kontrola ilości wody	10
5	Obsługa	11
5.1	Zakładanie produktu medycznego	11
5.2	Zdejmowanie produktu medycznego	11
5.3	Nasadzanie frezu lub wiertła diamentowego	11
5.4	Zdejmowanie narzędzia do frezowania lub ściernicy diamentowej	12
6	Sprawdzenie i usuwanie usterek	13
6.1	Kontrola usterek	13
6.2	Usuwanie usterek	13
6.2.1	Wymiana pierścieni uszczelniających na sprzęgle silnika	13
6.2.2	Czyszczenie dyszy aerozolowej	13
7	Metody przygotowywania zgodnie z DIN EN ISO 17664	15
7.1	Przygotowanie na miejscu użycia	15
7.2	Czyszczenie	15
7.2.1	Ręczne czyszczenie zewnętrzne	15
7.2.2	Maszynowe czyszczenie z zewnątrz	15
7.2.3	Ręczne czyszczenie wewnętrzne	16
7.2.4	Maszynowe czyszczenie wewnętrzne	16
7.3	Dezynfekcja	16
7.3.1	Ręczna dezynfekcja z zewnątrz	16
7.3.2	Ręczna dezynfekcja od wewnątrz	17
7.3.3	Maszynowa dezynfekcja wnętrza i strony zewnętrznej	17
7.4	Suszenie	17
7.5	Środki i systemy pielęgnacyjne - konserwacja	17
7.5.1	Pielęgnacja za pomocą KaVo Spray	18
7.5.2	Pielęgnacja za pomocą KaVo SPRAYrotor	18
7.5.3	Pielęgnacja za pomocą QUATTROcare firmy KaVo	18
7.6	Opakowanie	19
7.7	Sterylizacja	19
7.8	Przechowywanie	20
8	Środki pomocnicze	21
9	Warunki gwarancji	22

1 Wskazówki dla użytkownika |







1 Wskazówki dla użytkownika

Szanowni Klienci,

KaVo życzy Państwu przyjemnej pracy z nowym produktem o wysokiej jakości. Aby praca przebiegała bez zakłóceń, w sposób ekonomiczny i bezpieczny, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek.

© Copyright KaVo Dental GmbH

Symbole

	Patrz rozdział „Bezpieczeństwo/symbol ostrzegawczy”
	Ważne informacje dla użytkowników i techników
	Możliwość sterylizacji parą 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Możliwość dezynfekcji termicznej
	Oznakowanie CE (Communauté Européenne). Produkt z tym znakiem spełnia wymogi stosowanej dyrektywy WE.
	Wymagana procedura

Grupa docelowa

Ten dokument skierowany jest do lekarzy stomatologów oraz asystentów stomatologicznych. Rozdział o uruchomieniu skierowany jest również do techników serwisu.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Wskazówki dot. bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla lekarza i pacjenta.

W przypadku uszkodzenia, nieregularnych odgłosów pracy, zbyt dużych drgań, nietypowego nagrzania lub gdy frez lub ściernica nie są dobrze zamocowane.

- ▶ Przerwać pracę i zawiadomić serwis.



OSTROŻNIE

Ryzyko spowodowane brakującym wyposażeniem.

Brak urządzeń niezbędnych do zmiany liczby obrotów i zmiany kierunku obrotów może spowodować powstanie zagrożenia.

- ▶ Podłączony moduł zabiegowy musi posiadać urządzenia służące do zmiany liczby i kierunku obrotów.
- ▶ W dołączonej dokumentacji modułu zabiegowego należy umieścić informację dotyczącą wpływu na bezpieczeństwo, niezawodność i wydajność.
- ▶ Połączenie modułu medycznego z produktem KaVo możliwe jest tylko wtedy, gdy posiada on dopuszczenie KaVo.



OSTROŻNIE

Zagrożenie spowodowane nieprawidłowym odłożeniem instrumentu.

Zranienie i zakażenie powstałe w wyniku sprzężonego frezu albo ściernicy.

- ▶ Po zakończeniu leczenia instrument odłożyć do uchwytu bez frezu czy szlifierki.



OSTROŻNIE

Ryzyko oparzenia spowodowane gorącą główką instrumentu lub gorącą pokrywą instrumentu.

W przypadku przegrzania instrumentu może dojść do poparzenia jamy ustnej.

- ▶ Nigdy nie dotykać główką instrumentu lub pokrywą instrumentu tkanek miękkich!



OSTROŻNIE

Przedwczesne zużycie i zakłócenia działania spowodowane nieprawidłowym przechowywaniem przed dłuższymi przerwami w pracy.

Skrócona żywotność produktu.

- ▶ Przed dłuższymi przerwami w pracy wyczyścić produkt medyczny zgodnie z instrukcją, poddać konserwacji i przechowywać w suchym miejscu.



OSTROŻNIE

Ryzyko spowodowanie stosowaniem produktu medycznego jako sondy świetlnej.

Nie używać produktu medycznego jako sondy świetlnej.

- ▶ W celu dodatkowego oświetlenia jamy ustnej lub leczonego miejsca stosować odpowiednią sondę.



Wskazówki

Ze względów bezpieczeństwa technicznego po upływie czasu gwarancji zalecamy sprawdzanie systemu mocującego narzędzie raz w roku.

Do naprawy i konserwacji produktów KaVo upoważnieni są:

- Technicy filii KaVo na całym świecie

2 Bezpieczeństwo | 2.1 Wskazówki dot. bezpieczeństwa

- technicy specjalnie przeszkoleni przez KaVo

W celu zapewnienia poprawnego działania produktu medycznego konieczne jest stosowanie dla tego produktu metod przygotowania opisanych w instrukcji obsługi firmy KaVo i używanie podanych w tej instrukcji środków i systemów konserwacyjnych. Firma KaVo zaleca ustalenie właściwego dla danej praktyki stomatologicznej okresu międzyprzeglądowego, po upływie którego specjalistyczna firma będzie każdorazowo przeprowadzać ocenę produktu medycznego pod względem jego czystości, konserwacji i działania. Okres międzyprzeglądowy jest zależny od częstotliwości używania, należy go dopasować do tej częstotliwości.

Prace serwisowe mogą być wykonywane tylko w warsztatach z personelem przeszkolonym w firmie KaVo, które stosują oryginalne części zamienne firmy KaVo.

3 Opis produktu



EXPERTmatic LUX Kątnica E15 L (Nr mat. 1.007.5530)



EXPERTmatic LUX Kątnica E20 L (Nr mat. 1.007.5540)



EXPERTmatic Kątnica E15 C (Nr mat. 1.007.5531)

3 Opis produktu | 3.1 Przeznaczenie - użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



EXPERTmatic Kątnica E20 C (Nr mat. 1.007.5541)

3.1 Przeznaczenie - użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przeznaczenie:

Ten produkt medyczny jest

- przeznaczony wyłącznie do wykonywania zabiegów leczenia stomatologicznego. Jakikolwiek stosowanie niezgodnie z przeznaczeniem lub zmiany produktu nie są dozwolone i mogą być przyczyną powstania zagrożeń. Produkt medyczny z odpowiednimi podelementami przeznaczony jest do następujących zastosowań: preparacja kavitacyjna, ekskawacja próchnicy, endodoncja, obróbka powierzchniowa zęba i powierzchni poddawanych regeneracji.
- produktem medycznym zgodnie z właściwymi krajowymi przepisami ustawowymi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Zgodnie z powyższym produkt medyczny przeznaczony jest do stosowania przez wykwalifikowany personel. Należy przestrzegać:

- obowiązujących przepisów BHP
- obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom
- niniejszej instrukcji obsługi

Zgodnie z niniejszymi przepisami użytkownik jest zobowiązany do:

- stosowanie wyłącznie sprawnych narzędzi pracy,
- używania narzędzi zgodnie z ich przeznaczeniem,
- ochrona siebie, pacjenta i osób trzecich przed zagrożeniami.
- unikanie zakażenia produktem.

3.2 Dane techniczne E15 L / E15 C

Obroty napędu	maks. 40 000 min ⁻¹
Oznakowanie	1 zielony pierścień
Przełożenie liczby obrotów	5,4 : 1

Z mocowaniem przyciskiem.

Stosuje się frezy lub ściernice do kątnic.

Kątnicę można mocować na wszystkich silnikach INTRAmatic (LUX) lub silnikach z przyłączem według ISO 3964 / DIN 13940.

3.3 Dane techniczne E20 L / E20 C

Obroty napędu	maks. 40 000 min ⁻¹
Oznakowanie	1 niebieski pierścień
Przełożenie liczby obrotów	1 : 1

Z mocowaniem przyciskiem.

Stosuje się frezy lub ściernice do kątnic.

Kątnicę można mocować na wszystkich silnikach INTRAmatic (LUX) lub silnikach z przyłączem według ISO 3964 / DIN 13940.

3.4 Warunki transportu i przechowywania





OSTROŻNIE



Ryzyko podczas uruchomienia produktu medycznego po długim przechowywaniu w chłodnym miejscu.

Może dojść do awarii funkcjonowania produktu medycznego.

- ▶ Silnie schłodzone produkty przed uruchomieniem należy ogrzać do temperatury 20°C do 25°C (68°F do 77°F).

	Temperatura: od -20°C do +70°C (od -4°F do +158°F)
	Wilgotność względna: od 5% do 95%, niepowodująca kondensacji
	Ciśnienie powietrza: od 700 hPa do 1060 hPa (od 10 psi do 15 psi)
	Chronić przed wilgocią

4 Uruchomienie



OSTRZEŻENIE

Ryzyko spowodowane niesterylnością produktów.

Ryzyko infekcji dla lekarza i pacjenta.

- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem i po każdym użyciu produkt i akcesoria należy przygotować i w razie potrzeby wysterylizować.



OSTROŻNIE

Uszkodzenia spowodowane zabrudzonym lub wilgotnym powietrzem chłodzącym.

Zanieczyszczone lub wilgotne powietrze chłodzące może prowadzić do zakłóceń funkcjonowania i przedwczesnego zużycia urządzenia.

- ▶ Zapewnić suche, czyste i nieskażone powietrze chłodzące zgodnie z ISO 7494-2.

4.1 Kontrola ilości wody



OSTROŻNIE

Przegrzanie zęba spowodowane zbyt małą ilością wody.

Termiczne uszkodzenie miazgi.

- ▶ Ustawić ilość wody dla chłodzenia w aerozolu na min. 50 cm³/min



OSTROŻNIE

Ryzyko spowodowane za małą ilością wody w aerozolu.

Za mała ilość wody w aerozolu może spowodować przegrzanie produktu medycznego i uszkodzenie zęba.

- ▶ Sprawdzić kanały wody w aerozolu i w razie potrzeby wyczyścić dysze spryskujące za pomocą igły do dysz Nr mat. 0.410.0921.

5 Obsługa

5.1 Zakładanie produktu medycznego

OSTRZEŻENIE



Poluzowanie produktu medycznego podczas zabiegu.

Nieprawidłowo zablokowany produkt medyczny może ulec poluzowaniu i spaść ze sprzęgła silnika.

- ▶ Przed każdym zabiegiem sprawdzić, czy produkt medyczny jest pewnie zablokowany na przewodzie zasilającym, przez jego ostrożne pociągnięcie.

OSTROŻNIE



Zdejmowanie i zakładanie kątnicy podczas obracania się silnika.

Uszkodzenie zabieraka.

- ▶ Nigdy nie zakładać i nie zdejmować kątnicy przy obracającym się silniku!

OSTROŻNIE

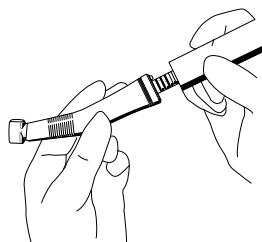


Uszkodzenie

Naciśnięcie wyłącznika nożnego podczas nasadzania lub zdejmowania produktu medycznego może spowodować uszkodzenie produktu i sprzęgła silnika.

- ▶ Nie nasadzać i nie zdejmować produktu medycznego przy naciśniętym wyłączniku nożnym.

- ▶ Pierścienie uszczelniające na sprzęgle silnika lekko spryskać KaVo Spray.



- ▶ Nałożyć produkt medyczny na sprzęgło silnika i przekręcić, aż nosek zaskoczy.

- ▶ Pociągnąć w celu sprawdzenia pewnego osadzenia produktu na złączce.

5.2 Zdejmowanie produktu medycznego

- ▶ Odblokować produkt medyczny w sprzęgle silnika lekko go obracając i wyjąć w kierunku osiowym.

5.3 Nasadzanie frezu lub wiertła diamentowego



Wskazówki

Używać tylko frezów wykonanych z węgliku spiekanego lub ściernic diamentowych, zgodnych z normą ISO 1797-1 Typ 1, ze stali lub węgliku spiekanego, spełniających następujące kryteria:

- średnica trzonka: 2334 do 2350 mm
- długość całkowita: maks. 22 mm



⚠ OSTRZEŻENIE

Stosowanie niezatwierdzonych frezów lub ściernic.

Ryzyko zranienia pacjenta lub uszkodzenia produktu medycznego.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji użycia i zasad odpowiedniego użytkowania frezu lub ściernicy.
- ▶ Stosować tylko frezy lub ściernice, które nie odbiegają od podanych danych.



⚠ OSTROŻNIE

Ryzyko zranienia spowodowane stosowaniem zużytych frezów lub ściernic.

Frezy lub ściernice mogą wypaść podczas zabiegu i zranić pacjenta.

- ▶ Nigdy nie używać frezu lub ściernicy ze zużytymi trzpieniami.



⚠ OSTROŻNIE

Ryzyko zranienia spowodowane stosowaniem frezów lub ściernic.

Ryzyko infekcji lub zranienia.

- ▶ Nosić rękawiczki lub osłonę na palce.



⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo spowodowane uszkodzonym systemem mocowania.

Frez lub ściernica mogą wypaść i spowodować obrażenia osób.

- ▶ Pociągnąć za frez lub ściernicę, aby sprawdzić, czy zacisk działa prawidłowo i czy frez lub ściernica są dobrze zamocowane. Przy kontroli, zakładaniu i wyjmowaniu należy używać rękawic lub osłony palców, ponieważ w przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo obrażeń i infekcji.



- ▶ Nacisnąć mocno przycisk kciukiem i jednocześnie nasadzić frez lub ściernicę do oporu.
- ▶ Pociągnąć, żeby sprawdzić prawidłowe zamocowanie frezu lub ściernicy.

5.4 Zdejmowanie narzędzia do frezowania lub ściernicy diamentowej

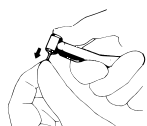


⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko spowodowane obracaniem się frezu lub ściernicy.

Zranienie przez przecięcie lub uszkodzenie systemu mocowania.

- ▶ Nie dotykać obracającego się frezu lub ściernicy!
- ▶ Nigdy nie wciskać przycisku, gdy obraca się frez lub ściernica!
- ▶ Po zakończeniu zabiegu wyjąć frez/ściernicę z kątnicy, aby zapobiec skaleczeniom i infekcjom podczas odkładania narzędzia.



- ▶ Po zatrzymaniu się frezu lub ściernicy mocno nacisnąć przycisk kciukiem i równocześnie zdjąć frez lub ściernicę.

6 Sprawdzenie i usuwanie usterek

6.1 Kontrola usterek



OSTROŻNIE

Wadliwe lub uszkodzone pierścienie uszczelniające.

Usterki funkcji i przedwczesna awaria.

- ▶ Sprawdzić, czy wszystkie pierścienie uszczelniające znajdują się na sprzęgle i czy nie są uszkodzone.



OSTROŻNIE

Rozgrzanie produktu.

Poparzenia lub uszkodzenia produktu spowodowane przegrzaniem.

- ▶ W przypadku nadmiernego rozgrzania produktu nie kontynuować pracy.
- ▶ Produkt medyczny na biegu jałowym za bardzo się nagrzewa: Sprawdzić ilość powietrza chłodzącego.
- ▶ Produkt medyczny podczas obciążenia za bardzo się nagrzewa: Konserwacja produktu medycznego.
- ▶ Przerwanie liczby obrotów/niespokojny bieg: Konserwacja produktu medycznego.
- ▶ Brak pierścienia uszczelniającego na sprzęgle silnika: Wymienić pierścień uszczelniający.

6.2 Usuwanie usterek

6.2.1 Wymiana pierścieni uszczelniających na sprzęgle silnika



OSTROŻNIE

Ryzyko spowodowane niewłaściwą konserwacją pierścieni uszczelniających.

Zakłócenie działania lub całkowita awaria produktu.

- ▶ Nie stosować wazeliny ani innych smarów i olejów.



Wskazówki

Pierścienie uszczelniające w sprzęgle silnika można oliwić tylko tamponem z waty nasączonym aerozolem KaVo.

- ▶ Ścisnąć pierścień uszczelniający między palcami, aby powstała pętla.
- ▶ Pociągnąć pierścień uszczelniający do przodu i zdjąć.
- ▶ Włożyć nowe pierścienie uszczelniające do rowków.

6.2.2 Czyszczenie dyszy aerozolowej



OSTROŻNIE

Ryzyko spowodowane za małą ilością wody w aerozolu.

Za mała ilość wody w aerozolu może spowodować przegrzanie produktu medycznego i uszkodzenie zęba.

- ▶ Sprawdzić kanały wody w aerozolu i w razie potrzeby wyczyścić dysze spryskujące za pomocą igły do dysz (Nr mat. 0.410.0921).

6 Sprawdzenie i usuwanie usterek | 6.2 Usuwanie usterek



- ▶ Przy pomocy igły do dyszy (**Nr mat. 0.410.0921**) przeczyszczyć przelot wody w końcówkach dyszy.

7 Metody przygotowywania zgodnie z DIN EN ISO 17664

7.1 Przygotowanie na miejscu użycia



OSTRZEŻENIE

Ryzyko spowodowane niesterylnymi produktami.

Istnieje niebezpieczeństwo infekcji w wyniku skażenia produktów medycznych.

- ▶ Stosować odpowiednie środki ochrony osób.
- ▶ Pozostałości cementu, materiałów złożonych czy krwi należy natychmiast usunąć.
- ▶ Produkt medyczny należy ponownie przygotowywać w możliwie krótkim czasie po zabiegu.
- ▶ Zdjąć frez lub wiertło diamentowe z produktu medycznego.
- ▶ Do przygotowania należy dostarczyć suchy produkt medyczny.
- ▶ Nie wkładać do rozpuszczalników lub podobnych substancji

7.2 Czyszczenie



OSTROŻNIE

Zakłócenia pracy spowodowane czyszczeniem w łaźni ultradźwiękowej.

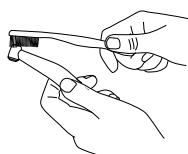
Uszkodzenie produktu.

- ▶ Czyścić tylko w sterylizatorze gorącym powietrzem lub ręcznie!

7.2.1 Ręczne czyszczenie zewnętrzne

Konieczny osprzęt:

- Woda pitna o temperaturze 30 °C ± 5 °C (86 °F ± 10 °F)
- Szczoteczka, np. szczoteczka do zębów o średniej twardości
- ▶ Wyszczotkować pod bieżącą wodą.



7.2.2 Maszynowe czyszczenie z zewnątrz



KaVo zaleca stosowanie urządzeń do dezynfekcji termicznej zgodnych z EN ISO 15883-1, użytkowanych z alkalicznymi środkami czyszczącymi o wartości pH maks. 10 (np. Miele G 7781/G 7881 – walidacja została przeprowadzona przy użyciu programu „VARIO-TD”, środek czyszczący „neodisher® mediclean”, środek neutralizujący „neodisher® Z” i środek do płukania „neodisher® mielclear”, i odnosi się wyłącznie do tolerancji materiałowej z produktami KaVo).

- ▶ Ustawienia programu oraz stosowane środki dezynfekcyjne i czyszczące należy znaleźć w instrukcji obsługi termodezynfektora (wartość pH maks. 10).
- ▶ Aby uniknąć negatywnego wpływu na produkt medyczny KaVo, upewnić się, że produkt medyczny jest suchy na zewnątrz i wewnątrz po zakończeniu cyklu oraz bezpośrednio po tym nasmarować środkiem do pielęgnacji z systemu pielęgnacji KaVo.

7.2.3 Ręczne czyszczenie wewnętrzne

Możliwe tylko produktami KaVo CLEANspray i KaVo DRYspray.

- ▶ Produkt medyczny przykryć torebką KaVo CLEANpac i nałożyć na odpowiedni adapter pielęgnacyjny. Wcisnąć przycisk spryskiwania 3 razy przez 2 sekundy. Zdjąć produkt medyczny z nasadki do spryskiwania i pozostawić pod działaniem środka czyszczącego przez minutę.
- ▶ Następnie spryskiwać KaVo DRYspray przez 3 - 5 sekund.

Patrz też:

- ▣ Instrukcja obsługi KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



Wskazówki

KaVo CLEANspray oraz KaVo DRYspray do ręcznego czyszczenia wewnętrznego są dostępne tylko w następujących krajach:

Niemcy, Austria, Szwajcaria, Włochy, Hiszpania, Portugalia, Francja, Luksemburg, Belgia, Holandia, Wielka Brytania, Dania, Szwecja, Finlandia i Norwegia.

W związku z tym w innych krajach można wykonać tylko maszynowe czyszczenie wewnętrzne za pomocą dezynfektorów termicznych zgodnych z EN ISO 15883-1.

7.2.4 Maszynowe czyszczenie wewnętrzne



KaVo zaleca stosowanie urządzeń do dezynfekcji termicznej zgodnych z EN ISO 15883-1, użytkowanych z alkalicznymi środkami czyszczącymi o wartości pH maks. 10 (np. Miele G 7781/G 7881 – walidacja została przeprowadzona przy użyciu programu „VARIO-TD”, środek czyszczący „neodisher® mediclean”, środek neutralizujący „neodisher® Z” i środek do płukania „neodisher® mielclear”, i odnosi się wyłącznie do tolerancji materiałowej z produktami KaVo).

- ▶ Ustawienia programu oraz stosowane środki dezynfekcyjne i czyszczące należy znaleźć w instrukcji obsługi termodezynfektora (wartość pH maks. 10).
- ▶ Aby uniknąć negatywnego wpływu na produkt medyczny KaVo, upewnić się, że produkt medyczny jest suchy na zewnątrz i wewnątrz po zakończeniu cyklu oraz bezpośrednio po tym nasmarować środkiem do pielęgnacji z systemu pielęgnacji KaVo.

7.3 Dezynfekcja



⚠ OSTROŻNIE

Zakłócenia pracy spowodowane używaniem komory dezynfekcyjnej lub zawierających chlor środków dezynfekcyjnych.

Uszkodzenie produktu.

- ▶ Dezynfekować tylko w sterylizatorze gorącym powietrzem lub ręcznie!

7.3.1 Ręczna dezynfekcja z zewnątrz



Na podstawie odporności materiałów KaVo zaleca następujące produkty. Mikrobiologiczna skuteczność musi być potwierdzona przez producenta środka dezynfekcyjnego.

- Mikrozyd AF Płyn firmy Schülke & Mayr
- FD 322 firmy Dürr

- CaviCide firmy Metrex

Niezbędne pomoce:

- Ściereczki do przecierania produktu medycznego.
- ▶ Spryskać ręcznik środkiem dezynfekującym i wytrzeć nim produkt medyczny, zgodnie z danymi producenta środka dezynfekującego poddać produkt jego działaniu.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania środka dezynfekującego.

7.3.2 Ręczna dezynfekcja od wewnątrz

Skuteczność ręcznej dezynfekcji wewnętrznej musi być dowiedziona przez producenta środka dezynfekcyjnego. Dla produktów KaVo wolno stosować wyłącznie środki dezynfekcyjne, które zostały dopuszczone przez KaVo w odniesieniu do tolerancji materiałowej (np. WL-cid / firma ALPRO).

- ▶ Bezpośrednio po dezynfekcji wewnętrznej nasmarować produkt medyczny KaVo środkiem do pielęgnacji z systemu do pielęgnacji KaVo.
- ▶ Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania środka dezynfekującego.

7.3.3 Maszynowa dezynfekcja wnętrza i strony zewnętrznej



KaVo zaleca stosowanie urządzeń do dezynfekcji termicznej zgodnych z EN ISO 15883-1, użytkowanych z alkalicznymi środkami czyszczącymi o wartości pH maks. 10 (np. Miele G 7781/G 7881 – walidacja została przeprowadzona przy użyciu programu „VARIO-TD”, środek czyszczący „neodisher® mediclean”, środek neutralizujący „neodisher® Z” i środek do płukania „neodisher® mielclear”, i odnosi się wyłącznie do tolerancji materiałowej z produktami KaVo).

- ▶ Ustawienia programu oraz stosowane środki dezynfekcyjne i czyszczące należy znaleźć w instrukcji obsługi termodezynfektora (wartość pH maks. 10).
- ▶ Aby uniknąć negatywnego wpływu na produkt medyczny KaVo, upewnić się, że produkt medyczny jest suchy na zewnątrz i wewnątrz po zakończeniu cyklu oraz bezpośrednio po tym nasmarować środkiem do pielęgnacji z systemu pielęgnacji KaVo.

7.4 Suszenie

Ręczne suszenie

- ▶ Osuszyć na zewnątrz i wewnątrz powietrzem pod ciśnieniem aby nie było widać żadnych kropeł wody.

7.5 Środki i systemy pielęgnacyjne - konserwacja



OSTRZEŻENIE

Ostry frez lub ściernica w produkcie medycznym.

Niebezpieczeństwo skażenia przez ostry i/lub ostro zakończony frez lub ściernicę.

- ▶ Wyjąć frez lub ściernicę.

OSTROŻNIE



Przedwczesne zużycie i zakłócenia funkcjonowania urządzenia spowodowane niewłaściwą konserwacją.

Skrócona żywotność produktu.

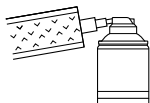
- ▶ Regularnie przeprowadzać odpowiednie prace konserwacyjne!



Wskazówki

KaVo udziela gwarancji na prawidłowe działanie produktów KaVo wyłącznie przy stosowaniu środków do pielęgnacji podanych w części Środki pomocnicze, ponieważ zostały one sprawdzone pod względem zgodności z naszymi produktami i do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.

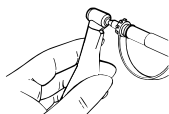
7.5.1 Pielęgnacja za pomocą KaVo Spray



- ▶ Wyjąć frez lub ściernicę.
- ▶ Przykryć produkt torebką Cleanpac.
- ▶ Nałożyć produkt na igłę i przez sekundę przytrzymać naciśnięty przycisk spryskiwania.

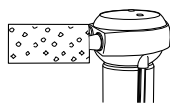
Pielęgnacja systemu mocowania

KaVo zaleca, aby system mocowania czyścić lub poddawać konserwacji 1 raz w tygodniu.



- ▶ Zdjąć frez lub ściernicę i za pomocą końcówki rozpryskowej trysnąć w otwór zacisku.
- ▶ Wykonać zabieg pielęgnacyjny zgodnie z punktem „Pielęgnacja za pomocą KaVo Spray”.

7.5.2 Pielęgnacja za pomocą KaVo SPRAYrotor



- ▶ Produkt nałożyć na odpowiednie sprzęgło KaVo SPRAYrotor i przykryć torebką Cleanpac.
- ▶ Konserwacja produktu.

Patrz też:

- ▶ Instrukcja obsługi KaVo SPRAYrotor

7.5.3 Pielęgnacja za pomocą QUATTROcare firmy KaVo

Urządzenie do czyszczenia i konserwacji przy pomocy ciśnienia rozprężnego w celu uzyskania dużej skuteczności czyszczenia i konserwacji.



KaVo zaleca pielęgnację po każdym zastosowaniu produktu w ramach ponownego przygotowania, np. po każdym czyszczeniu, dezynfekcji, jak również przed każdą sterylizacją.

- ▶ Wyjąć frez lub ściernicę.
- ▶ Wykonać pielęgnację produktu.

Pielęgnacja systemu mocowania

KaVo zaleca, aby system mocowania czyścić lub poddawać konserwacji 1 raz w tygodniu.

Patrz też:

- 📖 Instrukcja obsługi KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A



- ▶ Zdjąć frez lub ściernicę i za pomocą końcówki rozpryskowej trysnąć w otwór zaciśku.
- ▶ Następnie zastosować podany środek i system do konserwacji.

Patrz też:

- 📖 Konserwacja za pomocą KaVo QUATTROcare

7.6 Opakowanie



Wskazówki

Torebka do sterylizacji musi mieć wielkość odpowiednią dla instrumentu, tak aby opakowanie nie było naprężone.

Opakowanie środka sterylizującego musi spełniać obowiązujące normy odnośnie jakości i stosowania i musi nadawać się do procesu sterylizacji.

- ▶ Produkt medyczny umieścić pojedynczo w opakowaniu do sterylizacji!

7.7 Sterylizacja

Sterylnizacja w sterylizatorze parowym (autoklawie) zgodnie z EN 13060/ISO 17665-1 (np. KaVo STERlclave B 2200/2200 P)

⚠ OSTROŻNIE



Przedwczesne zużycie i zakłócenia funkcjonowania urządzenia spowodowane niewłaściwą konserwacją.

Skrócona żywotność produktu.

- ▶ Produkt medyczny należy konserwować za pomocą środka do konserwacji KaVo przed każdym cyklem sterylizacji.

⚠ OSTROŻNIE



Korozja kontaktowa spowodowana wilgocią.

Uszkodzenie produktu.

- ▶ Po zakończeniu cyklu sterylizacji natychmiast wyjąć produkt ze sterylizatora parowego!



Produkt medyczny KaVo jest odporny na temperaturę do maks. 138 °C (280.4 °F) .

7.8 Przechowywanie

Przygotowane produkty muszą być chronione przed kurzem i przechowywane w suchym, ciemnym i chłodnym pomieszczeniu możliwie wolnym od zarazków.

- ▶ Przestrzegać daty przydatności towaru do sterylizacji.

8 Środki pomocnicze

Dostępny w specjalistycznych stomatologicznych punktach handlowych.

Informacje skrócone	Nr mat.
Stojak instrumentu 2151	0.411.9501
Nakładka celulozowa 100 szt.	0.411.9862
Cleanpac 10 sztuk	0.411.9691
Igła dyszy	0.410.0921

Informacje skrócone	Nr mat.
Adapter INTRAmatic (CLEANspray i DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640
ROTA Spray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

9 Warunki gwarancji

Dla poniższego produktu medycznego KaVo obowiązują następujące warunki gwarancji:

Firma KaVo udziela klientowi końcowemu gwarancji dotyczącej bezawaryjnego działania, braku wad materiałowych i sprawnego działania przez okres 18 miesięcy od daty zakupu pod następującymi warunkami:

Przy uzasadnionych reklamacjach gwarancja KaVo obejmuje bezpłatną naprawę lub wymianę urządzenia. Inne roszczenia, niezależnie od ich rodzaju, zwłaszcza dotyczące naprawienia szkód, nie będą uwzględniane. Dotyczy to również przypadków opóźnienia i poważnych zaniedbań lub zamiarów, o ile nie stoi to w sprzeczności z przepisami prawa.

Firma KaVo nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia i ich skutki, powstałe w wyniku naturalnego zużycia, nieprawidłowej obsługi, nieprawidłowego czyszczenia lub konserwacji, nieprzestrzegania przepisów obsługi lub przyłączenia, zakamienienia lub korozji, zanieczyszczeń z instalacji doprowadzających powietrze lub wodę, czy działania czynników chemicznych lub elektrycznych, które są nietypowe lub niedozwolone w świetle instrukcji obsługi KaVo lub innych instrukcji producenta. Odpowiedzialność gwarancyjna nie obejmuje lamp, światłowodów szklanych i włókien światłowodowych, elementów szklanych, części gumowych oraz trwałości kolorów tworzyw sztucznych. Wyłączenie odpowiedzialności następuje również wtedy, gdy powstałe uszkodzenia i ich skutki wynikają ze zmian w produkcie, dokonanych przez klienta lub osoby trzecie nieupoważnione przez KaVo.

Roszczenia gwarancyjne będą rozpatrywane tylko wówczas, gdy do produktu dołączony zostanie dowód zakupu w postaci kopii faktury lub dokumentu dostawy. Z dokumentów tych powinno być możliwe odczytanie daty zakupu, typu urządzenia oraz numeru seryjnego.

